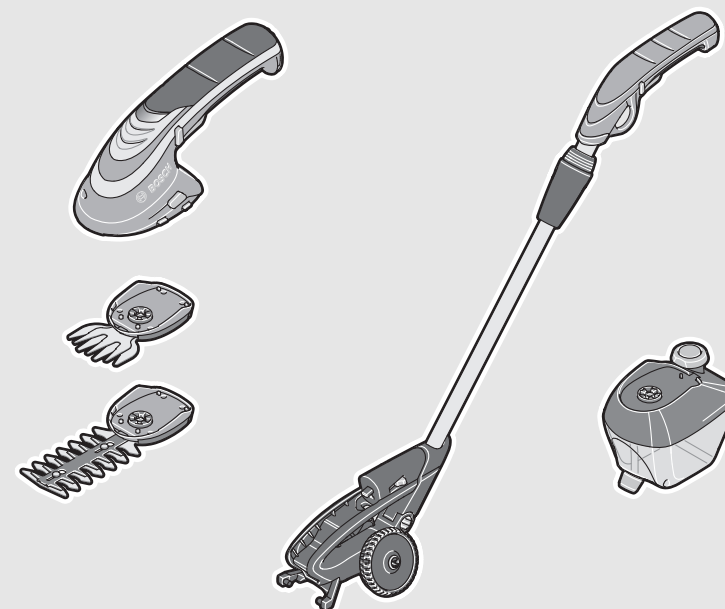




Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-garden.com

F 016 L70 919 (2014.01) O / 220 **EURO**



3 165140 709194

ISIO



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet

el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по
эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з
експлуатації
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция

sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa دفترچه راهنمای اصلی



116 | Magyar

Transport

Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám pre transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používať náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s expertom pre prepravu nebezpečného tovaru.

Likvidácia

Záhradnicke náradie, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Neodhadzujte opotrebované záhradnicke náradie, nabíjačky ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ sa musia nepoužiteľné ručné elektrické a elektronické prístroje (elektrospotrebiče) a podľa európskej smernice 2006/66/ES sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a treba ich dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

► **Integrované akumulátory sa môžu demontovať len na likvidáciu.** Pri otvorení vonkajšieho puzdra sa môže ručné záhradnicke náradie zničiť.

Ak chcete akumulátor zo záhradnickeho náradia vybrať, držte vypínač stlačený tak dlho, kým sa akumulátor celkom vybije. Vyskrutkujte skrutky na telese náradia a obal telesa odmontujte. Elektrické pripojenie akumulátora odpojte a akumulátor vyberte.

Akumulátory/batérie:**Lítiovo-iónové akumulátory:**

Dodržte láskavo pokyny uvedené v odseku „Transport“.

Zmeny vyhradené.

Magyar**Biztonsági előírások****A képelek magyarázata****Olvassa el az összes biztonsági**

figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.



Ha a kerti kiséppel dolgozik, viseljen mindig védőszemüveget és stabil lábbelit.



Ügyeljen arra, hogy a berendezésből kirepülő idegen anyagok ne sebesíthessék meg a közelben álló személyeket.



Figyelmeztetés: Munka közben tartson biztonságos távolságot a kerti kiséptől.



Ne használja a kerti kisépet esőben és ne tegye ki az eső hatásának.



Figyelem: A vágókés a kerti kisép kikapcsolása után egy ideig még mozgásban marad!



A töltőkészülék csak száraz helyiségekben szabad használni.



Ne permetezzen személyek arcába vagy állatokra.



Ne használjon éghető folyadékokat.



A gőzöket ne lélegezze be.



Az elraktározás előtt még a kertjében ürítse ki a permetező berendezés tartalmát. Ne ürítse ki a tartalmát a lefolyóba vagy a csatornába. Ne tároljon vegyszereket vagy maradványokat a berendezésben.



A kerti kisépet egy biztonságos, száraz helyiségben, a gyerekek által el nem érhető helyen tárolja. Ne tegyen más tárgyakat a kerti kisépre.

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz**▲ FIGYELMEZTETÉS**

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- ▶ **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba.** A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva.** Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgó gépkatrészekről. Egy megrongálódott vagy csomókkaival teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését.** Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túl önmagát.** Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket.** Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzathoz és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámmal beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá.** Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

118 | Magyar

- ▶ **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapszoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.

Szervíz-ellenőrzés

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

Biztonsági előírások a sövényvágó ollók számára

- ▶ **Tartsa távol minden testrészét a vágókéstől. Ne próbálja meg futó kés mellett a levágott anyagot eltávolítani, vagy a vágásra kerülő anyagot lefogni. A beékelődött, levágott anyagot csak kikapcsolt gép mellett távolítsa el.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a sövényvágó olló használata közben súlyos sérülésekhez vezethet.

- ▶ **A sövényvágó ollót csak álló kés mellett és csak a fogantyúnál fogva emelje fel és szállítsa. A sövényvágó olló szállításához vagy tárolásához mindig húzza fel arra a védőborítást.** A berendezés óvatos kezelése csökkenti a kések által kiváltott sérülések veszélyét.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva fogja meg, mivel a vágókés kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetékekkel is érintkezésbe kerülhet.** Ha a vágókés egy feszültség alatt álló vezetékhöz ér, a berendezés fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.

Biztonsági előírások a bokorvágó/fűnyíró ollókhoz

- ▶ Ez a kerti kisgép nincs arra előíranyozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a kerti kisgépet. Gyerekeket nem szabad a kerti kisgéppel felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.
- ▶ Sohase engedje meg gyerekeknek, vagy az ezen előírásokat nem ismerő személyeknek, hogy a kerti kisgépet használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet hogy korlátozzák a kezelő korát. Ha a kerti kisgépet nem használja, azt gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- ▶ A más személyek által elszenvedett balesetekért, illetve a más tulajdonában keletkezett károkért a kezelő vagy felhasználó felel.
- ▶ Sohase üzemeltesse a kerti kisgépet, ha a berendezés közvetlen közelében személyek, mindenképp gyerekek vagy háziállatok, tartózkodnak.
- ▶ Tartsa távol a csatlakozóvezetékét a vágókésektől.
- ▶ Ha a kerti kisgéppel dolgozik, viseljen mindig védőszemüveget és stabil lábbelit.
- ▶ Rossz időjárás mellett, főleg közeledő viharok esetén ne végezzen egyengetést és méretre vágást.
- ▶ A kerti kisgépet csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítás mellett használja.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a burkolatok és védőberendezések nincsenek-e megrongálódva és helyesen vannak-e felszerelve. A használat előtt hajtja végre a szükséges karbantartási és javítási munkákat.
- ▶ A kerti kisgépet csak akkor kapcsolja be, ha a kezei és lábai elegendő távolságban vannak a vágókéstől.
- ▶ Mindig válassza el a kerti kisgépet az áramellátástól (például húzza ki a hálózati csatlakozó dugót vagy reteszelve a bekapcsolót):
 - minden olyan esetben, ha őrizet nélkül hagyja a kerti kisgépet,
 - a beékelődések elhárítása előtt,
 - mielőtt a kerti kisgépet ellenőrizné, megtisztítaná, vagy azon valamilyen munkát végezne,

- egy idegen testtel való ütközés után. Azonnal ellenőrizze a kerti kisgép esetleges megrongálódásait és szükség esetén javíttassa meg,
 - ha a kerti kisgép szokatlan módon rezgésbe jön (azonnal ellenőrizze).
- ▶ Védekezzen a vágókés által okozott kéz- és lábsérülések ellen.



Óvja meg az elektromos kéziszerszámot a forrástól, például a tartós napsugárzástól, a tüztől, a víztől és a nedvességtől. Ellenkező esetben robbanásveszély áll fenn.

- ▶ **Ne nyissa fel a berendezést.** Ha az elemet rövidre zárják, az felrobbanhat.
- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost.** A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- ▶ **Hibás akkumulátor esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki és beszennyezheti a szomszédos tárgyakat. Ellenőrizze az érintett alkatrészeket.** Szükség esetén tisztítsa meg vagy cserélje ki ezeket az alkatrészeket.

Biztonsági útmutató a permetező berendezések számára

- ▶ Ügyeljen a permetező berendezésben felhasználásra kerülő termék Kezelési Utasításának és biztonsági előírásainak betartására. Szükség esetén viseljen védő kesztyűt és védőszemüveget.
- ▶ Használat előtt olvassa el valamennyi előírást, beleértve a biztonsági adatlapon és a növényvédőszer csomagolásán található előírásokat is. Használja mindig a gyártó által javasolt személyi védőfelszerelést (például kesztyű, védőszemüveg stb.).
- ▶ Használat előtt olvassa el, majd tartsa be a permetező berendezésre és a növényvédőszerre vonatkozó valamennyi utasítást és biztonsági előírást. A fent megadott utasítások figyelmen kívül hagyása komoly sérülésekhez/betegségekhez vezethet.
- ▶ Tartsa távol a permetező berendezést a gyerekektől.
- ▶ Tartsa be a szellőztetésre, tűzvédelemre és működési módra vonatkozó helyi előírásokat.
- ▶ A permetező berendezés használata közben ne egyen, ne igyon és ne irányítsa a permetező berendezést nyílt lángokra.
- ▶ A permetező berendezést használat előtt és használat után gondosan ellenőrizze.
- ▶ Ne használjon a permetező berendezésben 40 °C feletti hőmérsékletű folyadékokat, lúgokat, hőt termelő anyagokat, maró folyadékokat (savak) vagy éghető folyadékokat.
- ▶ Ne permetezzen olyan anyagokat, amelyek veszélyeit nem ismeri.
- ▶ Ne permetezzen saját magára, más személyekre vagy állatokra. Tartsa távol a kezét és a karjait a permetező nyílástól. Ha a fúvóka eldugult, azonnal kapcsolja ki a kerti kisgépet. Ha Ön érintkezésbe kerül a vegyszerekkel vagy a ködpermet véletlenül a szemébe jut, járjon el a növényvédőszeren található előírások szerint, majd menjen azonnal orvoshoz.

- ▶ Mindig a csomagon található címkén vagy a növényvédőszer gyártója által kiadott és a növényvédőszerrel együtt szállított tájékoztatón található utasítások alapján járjon el.
- ▶ Csak jól szellőztetett környezetben permetezzen. Mindig a szélirányban permetezzen, a személyekkel, állatokkal és élelmiszerpolcokkal ellentétes irányban.
- ▶ Mindig a növényvédőszeren található adatoknak megfelelően permetezzen, kerülje el, hogy a permetező berendezés üresen járjon.

Biztonsági előírások a töltőkészülékek számára



Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől vagy nedvességtől. Ha víz hatol be egy töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Ne töltsön a töltőkészülékkel idegen gyártmányú akkumulátorokat.** A töltőkészülék csak a műszaki adatoknál megadott feszültségű Bosch lítium-ion akkumulátorok töltésére alkalmas. Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- ▶ **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** Elszennyeződés esetén megnövekedik az áramütés veszélye.
- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ha valamilyen megrongálódást észlel, ne használja a töltőkészüléket. Sohase nyissa fel saját maga a töltőkészüléket, és csak megfelelően kiképzett szakembereket bízjon meg a töltőkészülék javításával. A javításhoz csak eredeti alkatrészeket szabad használni.** Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel, vagy csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne üzemeltesse a töltőkészüléket könnyen gyulladó alátétén (például papíron, textilanyagokon, stb.) illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészülék a töltési folyamat során felmelegszik, ennek következtében tűzveszély áll fenn.
- ▶ **Ügyeljen a gyerekekre.** Ez biztosítja, hogy a gyerekek ne játszhassanak a töltőkészülékkel.
- ▶ **Ezt a töltőkészüléket gyerekek és olyan személyek nem használhatják, akik a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik miatt, vagy a tapasztalatok vagy megfelelő ismeretek hiányában nem képesek a töltőkészüléket biztonságosan használni, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a töltőkészüléket.** Ellenkező esetben hibás kezelés és sérülések veszélye áll fenn.

Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarázat az Üzemeltetési útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet az elektromos kéziszerszám jobb és biztonságosabb használatában.

120 | Magyar

Jel	Magyarázat
	Viseljen védő kesztyűt
	Viseljen védőszemüveget.
	A reakció iránya
	Mozgásirány
	Bekapcsolás/Kikapcsolás
	Megengedett tevékenység

Jel	Magyarázat
	Tilos tevékenység
	Hallható zaj
	Tartozékok

Rendeltetésszerű használat

A kerti kisgép könnyű sövényvágási és gyepszélvágási munkák végrehajtására szolgál.

A permetező előtét nagyszámú vízben oldható növényvédőszer, mint például rovarölő, gombaölő és gyomirtó szerek, valamint műtrágya permetezésére alkalmas. Ez a termék csak otthoni alkalmazásra megfelelő. Más vegyszerekkel való alkalmazásra és kereskedelmi használatra nem megfelelő.

Műszaki adatok

Isio		Fűnyíró olló	Sövényvágó olló	Fűnyíró olló Sövényvágó olló	Permetező berendezés	Fűnyíró olló teleszkópos szárral és kerekkel
Cikkszám		3 600 H33 1..	3 600 H33 1..	3 600 H33 1..	3 600 H33 1..	3 600 H33 1..
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,5	0,6	0,6	0,6	1,2
Kés szélessége	mm	80	–	80	–	80
A kés hossza	mm	–	120	120	–	–
Térfogat	l	–	–	–	1	–
A teleszkópos szár hossza	cm	–	–	–	–	80 – 115
Töltőkészülék						
Cikkszám	EU/V~ UK/V~ AUS/V~			2 609 006 408/230 2 609 006 409/230 2 609 006 410/240		
Bemeneti feszültség						
Töltőáram	mA	500	500	500	500	500
Megengedett töltési hőmérséklet tartomány	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Akkumulátor						
Névleges feszültség	V=	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6
Kapacitás	Ah	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Kérjük vegye figyelembe a kerti kisgép típus tábláján található alkatrészszámot. Egyes kerti kisgépeknek több különböző kereskedelmi megnevezése is lehet.						
A szállítmány tartalma a termékváltozattól függően különböző.						

Isio	Fűnyíró olló	Sövényvágó	Fűnyíró olló olló Sövényvágó olló	Permetező berendezés	Fűnyíró olló teleszkópos szárral és kerekekkel
Töltési idő (kimerült akkumulátor esetén)	óra	3,5	3,5	3,5	3,5
Akkucellák száma		1	1	1	1
Akku feltöltésenkénti működési időtartam (meddig)	perc	50	50	40	40

Kérjük vegye figyelembe a kerti kisgép típustábláján található alkatrészszámot. Egyes kerti kisgépeknek több különböző kereskedelmi megnevezése is lehet.

A szállítmány tartalma a termékváltozattól függően különböző.

Zaj és vibráció értékek

Fűnyíró olló

A zajmérési eredmények az EN 60335 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék zajszintjének tipikus A-értéke kisebb mint 70 dB(A).

a_{H} rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és K bizonytalanság az EN 60335 szabvány szerint:

$$a_{\text{H}} < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Rezgésszint₁

Sövényvágó olló

A zajmérési eredmények az EN 60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: Hangnyomásszint 58 dB(A); hangteljesítményszint 79 dB(A). Bizonytalanság K = 3 dB.

a_{H} rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és K bizonytalanság az EN 60745 szabvány szerint:

$$a_{\text{H}} < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Rezgésszint₁

Permetező berendezés

A zajmérési eredmények az EN 60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: Hangnyomásszint 58 dB(A); hangteljesítményszint 79 dB(A). Bizonytalanság K = 3 dB.

a_{H} rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és K bizonytalanság az EN 60745 szabvány szerint:

$$a_{\text{H}} < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Rezgésszint₁

1) Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becslésére is alkalmas. A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területein való használat során fellépő érték. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett

használják, a rezgésszint a fenti értéktől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen növelheti.

A rezgési terhelés pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

Megfelelőségi nyilatkozat CE

Fűnyíró olló

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60335 (akkumulátoros készülék) és EN 60335 (akkumulátor töltőkészülék) a 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2011/65/EU irányelvek előírásainak megfelelően.

Sövényvágó olló

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60745 (akkumulátoros berendezés) és EN 60335 (akkumulátor töltőkészülék) a 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2000/14/EK, 2011/65/EU irányelvek rendelkezései szerint. 2000/14/EK: Garantált hangteljesítmény-szint 82 dB(A). A konformitás megállapítási eljárás leírása az V függelékben található.

Termék kategória: 25

Permetező berendezés

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60745 (akkumulátoros készülék) és EN 60335 (akkumulátor töltőkészülék) a 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2006/42/EK és 2011/65/EU irányelvek előírásainak megfelelően.

122 | Magyar

A műszaki dokumentációja (2006/42/EK, 2000/14/EK) a következő helyen található:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Henk Becker *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
17.07.2013

Felszerelés és üzemeltetés

A tevékenység célja	Ábra
Szállítmány tartalma	1
Az akkumulátor feltöltése	2
Felszerelés/Leszerelés	3
Be-/kikapcsolás	4
A teleszkópos szár és a kerekek felszerelése	5
A teleszkópos szár és a kerekek leszerelése	6
A fogantyú hosszának beállítása	7
A gyepszél vágásához alkalmas helyzet/ A munkavégzési szög beállítása	8 – 9
A kerekek levétele	10
Munkavégzési útmutató a teleszkópos szárhoz	11 – 12
A szóróberendezés alkalmazása	13
Karbantartás	14
Tartozékok	15

Sövények vágása

A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze, nincs-e a sövényben valamilyen kívülről nem látható idegen test, például kerítésrács.

Hibakeresés



Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás módja
Az akkumulátor feltöltésenkénti munkaideje túl rövid	Az akkumulátor az élettartamának a végéhez közeledik	Keressen fel egy vevőszolgálatot
Az akku töltéskijelző folyamatosan világít A készülékkel nem lehet tölteni	Az akkumulátor hibás	Keressen fel egy vevőszolgálatot

Alkalmazás

A kerti kisképet előírászerűen a fogantyúnál fogva tartsa, hogy ne vesse el az uralmát a berendezés felett. A hibás kezelés sérülésekhez vezethet.

A használat befejezése után mindig tegye fel a vágókés szállítási védőburkolatát.

Kihúzható teleszkópos szár

A fű- és sövényvágó olló tartozékhoz használja a teleszkópos szárát. Mielőtt a sövényvágóollóval használja a fogantyút, a kerekeket el kell távolítani.

Blokkolásgátló mechanizmus

ha a vágókés egy ellenállóképes anyagban leblokkol, a motor terhelése megnövekszik. Az intelligens mikroelektronika felismeri ezt a túlterhelési szituációt, és többször egymás után átkapcsolja a motort, hogy meggátolja a vágókés leblokkolását és átvágja az anyagot.

Ez a hallható átkapcsolás 3 másodpercig is eltarthat.

Az átvágás után a kerti kiskép ismét a normális állapotban működik tovább, illetve ha a túlterhelési szituáció továbbra is fennmarad, akkor a vágókés nyitott állapotban magától leáll (például ha a kerti kisképet egy fém kerítésrácsdarab véletlenül leblokkolja).

Akkumulátor feltöltési kijelző

Az akkumulátor töltési szint kijelző mutatja a töltési folyamat előrehaladását. A kijelző a töltési folyamat során **zöld** színben **villog**. Ha az akkumulátor töltési szint kijelző **folyamatosan zöld színben** világít, az akkumulátor teljesen fel van töltve.

Az akkumulátor töltési szint jelző félig vagy teljesen benyomott be-/kikapcsoló esetén néhány másodpercre kijelzi az akkumulátor töltési szintjét.

LED	Kapacitás
Tartós zöld fény	35 – 100 %
Zöld villogó fény	15 – 35 %
Piros villogó fény	5 – 15 %
Tartós piros fény	0 – 5 %